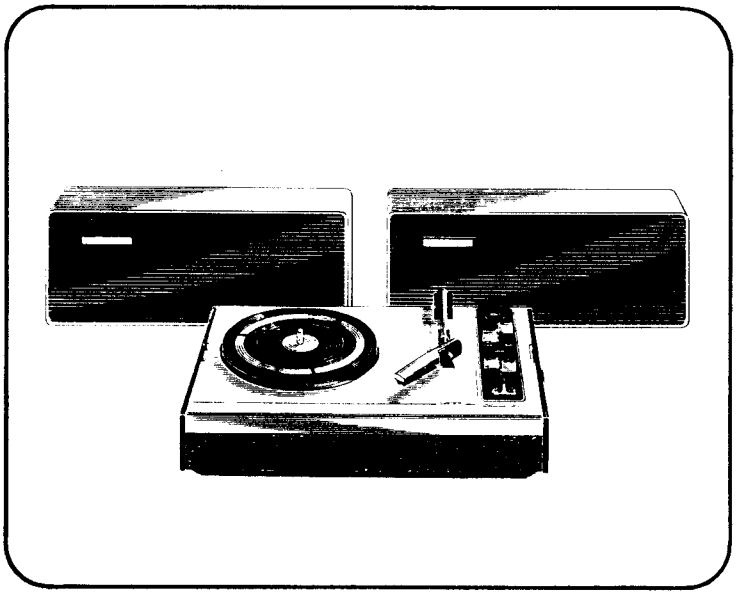
directions for use
gebruiksaanwijzing
bedienungsanleitung
mode d'emploi
instrucciones de manejo
istruzioni per l'uso
betjeningsvejledning
bruksanvisning
käyttöohje

PHILIPS



GF 603

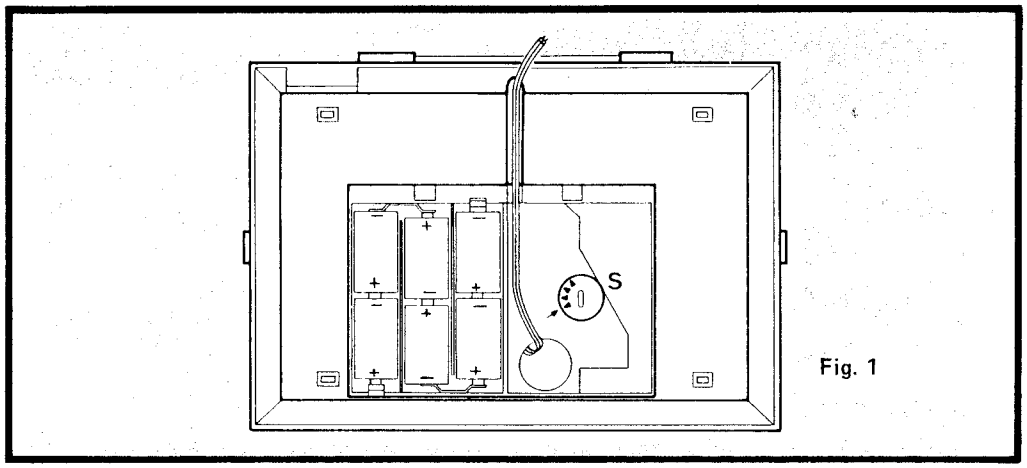


Fig. 1

VORBEREITUNGEN

Wegnehmen die Schaumkunststoffe die die Plattentellerauflage blockieren. Dazu ist die Plattentellerauflage zu entfernen. Falls notwendig, den Plattenteller drehen bis die Feder durch eine der Öffnungen sichtbar wird. Die Feder in Pfeilrichtung drücken und gleichzeitig den Plattenteller abheben.
Der Spannungsadapter S befindet sich in dem Fach an der Unterseite des Gerätes, wo die Netzschnur aufbewahrt ist (Abb. 1).
Nachprüfen, ob der Zahlenwert am Adapter S mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Falls nicht, ist die Einstellung mit einer Münze entsprechend zu ändern.

Für Batteriebetrieb : (Abb. 1)

Sechs Monozellen (R 20) werden nach dem angegebenen Schema in das Batteriefach an der Unterseite des Electrophons eingelegt.
Das Gerät arbeitet sowohl im Netz- als auch im Batteriebetrieb. Die eingebaute elektronische Umschaltautomatik sorgt dafür, daß die Batterien ausgeschaltet sind, wenn die Netzschnur an die Steckdose angeschlossen ist. Wenn für eine längere Zeit nur mit Netz betrieben wird, sollten die Batterien aus dem Fach herausgenommen werden, um eventuelle Beschädigungen durch auslaufende Zellen zu vermeiden.
Zum Abnehmen der Deckellautsprecher werden die beiden Knöpfe an den Seiten des Electrophons gleichzeitig gedrückt (Abb. 2A). Die Lautsprecher werden nach Abb. 2 B und 2 C getrennt. Bei Mono-Wiedergabe ist die Trennung nicht notwendig. Der linke Lautsprecher wird an die Buchse A und der rechte Lautsprecher an die Buchse B angeschlossen (Abb. 3).

INSTALLATION

Remove the foam plastic transport protection of the turntable. To remove the turntable, remove the turntable mat and push the spring, visible through the hole, in the direction shown by the arrow an lift the turntable at the same time.
Check whether the apparatus is set to the correct mains voltage (fig. 1). The voltage adaptor " S " is situated in the mains lead storage compartment, and the number indicated should correspond to the local mains voltage. If this is not the case the adaptor should be turned, using a coin, untill the correct voltage is indicated.

For battery operation (fig. 1)

Place six 1.5 V cells (type U2) as indicated on the base of the battery compartment. The gramophone operates both on mains and battery supply. Switching over from battery to mains supply is automatic when the mains plug is connected to the supply socket; when disconnecting the mains plug from the socket outlet the batteries are automatically reconnected. When the apparatus is not used with batteries or not used at all for a considerable time, it is advisable to remove the dry cells from the compartment to prevent the risk from leakage.

Opening

Press the two buttons in the side panels simultaneously and remove the lid from the record player (fig. 2A). Separate the two parts as shown in figs 2B, and 2C. The latter is not essential when playing monophonic records.
Connect the plug of the left hand loudspeaker to the socket A and that of the right hand loudspeaker to socket B (fig. 3).

INSTALLATION

Retirer les cales en mousse de plastique bloquant le plateau pendant le transport. Pour cela, enlever le plateau en procédant de la manière suivante : retirer le tapis de caoutchouc, pousser l'épingle ressort, visible par le trou dans le sens de la flèche et tirer le plateau vers le haut.
Vérifier que l'électrophone est réglé sur la tension locale du secteur (fig. 1) c'est-à-dire que l'adaptateur de tension S, situé dans le compartiment de rangement du cordon d'alimentation, est bien dans une position telle que le nombre qui est en face du repère correspond à la valeur locale du secteur. Sinon, à l'aide d'une pièce de monnaie, tourner l'adaptateur dans la position correcte.
Retirer le couvercle. Pour cela, appuyer simultanément sur les deux boutons latéraux et soulever (fig. 2 A).
Séparer les deux demi-couvercles (fig. 2 B et 2 C).
Pour une écoute monophonique, il n'est pas indispensable de séparer les deux demi-couvercles.
Relier les cordons des haut-parleurs gauche et droit respectivement aux prises A et B (fig. 3).

Mise en place des piles : (fig. 1)

Ouvrir le compartiment des piles, et introduire six éléments « grosse torche » de 1,5 volt (60 × 32 mm) en respectant les polarités indiquées, puis refermer le compartiment.
L'électrophone peut ainsi fonctionner indifféremment sur piles ou sur le secteur. Le passage de l'un des modes de fonctionnement à l'autre s'effectuant simplement en retirant le cordon de la prise de courant ou en l'y branchant et réciproquement. Si l'appareil doit rester longtemps sans fonctionner sur piles, il est recommandé de les retirer pour éviter qu'elles coulent.
Entretien : Cet appareil étant auto-lubrifié, il ne requiert pas d'entretien particulier. La pointe est soumise à un très faible poids mais néanmoins il est conseillé de la faire vérifier régulièrement par votre vendeur.

INSTALLATIE

Verwijder de schuimplastic transportbeveiliging van de draaitafel. Om de draaitafel te verwijderen eerst de rubber draaitafelmat verwijderen en vervolgens de beugel, zichtbaar door een opening in de draaitafef, in de richting van de pijl duwen en tegelijkertijd de draaitafel omhoog trekken.
Controleer of het apparaat op de juiste netspanning is ingesteld (fig. 1). Het getal van spanningskiezer S, die zich in het netsnoer-opbergvak aan de onderzijde bevindt, tegenover het merkteken moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning. Voor Nederland 220 V. Is dit niet het geval, draai de spanningskiezer dan met een munt in de juiste positie.

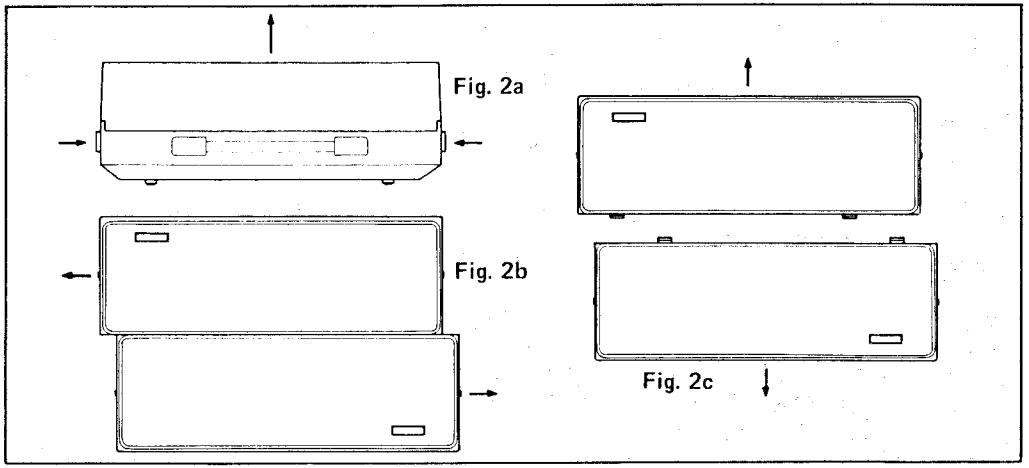
Voor batterijvoeding : Plaats zes 1,5 V batterijen (60 × ⌀ 32 mm) zoals aangegeven in het batterijvak aan de onderzijde van het apparaat. De grammofoon werkt zowel op batterij- als netvoeding. Overschakelen van batterij- op netvoeding en omgekeerd geschiedt automatisch door het in de contactdoos steken of het uittrekken van de netsteker.
Wanneer batterijvoeding gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, wordt aangeraden de batterijen te verwijderen aangezien het gevaar bestaat dat ze op den duur gaan lekken.
Druk de knoppen aan de zijkanten gelijktijdig in, en neem het deksel van de speler (fig. 2A). Scheidt de twee luidsprekerdelen volgens fig. 2B en 2C. Dit laatste is niet noodzakelijk wanneer monorale platen worden gespeeld. Verbind de steker van de luidspreker die links wordt geplaatst met bus A en de steker van de luidspreker die rechts geplaatst wordt met bus B (fig. 3).

INSTALACION

Retire la protección de espuma de plástico para el transporte del tocadiscos. Para desembalar el tocadiscos, saque la esterilla del plato giradiscos y empuje el soporte, visible a través de un orificio, en la dirección de la flecha y levante dicho plato giradiscos al mismo tiempo.
Compruebe si el aparato está ajustado correctamente a la tensión de la red local (fig. 1). El número del adaptador de tensiones S (situado en el compartimiento en que se guarda el cable de red en el fondo de la base) que hay enfrente de la marca debe coincidir con el de la tensión de la red local. En caso contrario, gire el adaptator de tensiones, sirviéndose del canto de una moneda, hasta que quede en la posición correcta.

Para funcionamiento con pilas : (fig. 1)

Coloque seis pilas secas de 1,5 V (60 × 32 mm) tal y como se indica en el compartimiento de pilas situado en el fondo de la base. El gramófono funciona alimentado por red o por pilas. La conmutación de pilas a red tiene lugar automáticamente al conectar la clavija de red en el tomacorrientes mural; a desconectar dicha clavija de este enchufe, las pilas deben quedar conectadas. Cuando el aparatol no se use alimentado por pilas o deje de usarse completamente durante largo tiempo, se le aconseja que retire las pilas secas del compartimiento para evitar el riesgo de que se rezumen.
Oprima los dos botones en los laterales simultáneamente y levante la tapa del tocadiscos (fig. 2A). Separe las dos partes de acuerdo con las figuras 2B y 2C. Esto último no es esencial cuando se van a tocar discos monofónicos.
Conecte la clavija del altavoz izquierdo al enchufe A y la del altavoz derecho al enchufe B (fig. 3).



KLARGØRING

Fjern transportbeskyttelsen fra pladetallerkenen. Pladetallerkenen aftages på følgende måde: Fjern gummimåtten, tryck fjederen, som ses gennem hullet, i pilens retning, og løft samtidigt opad.
Inden tilslutningen til lysnettet, kontrolleres det, om apparatet er indstillet til den rigtige netspænding (fig. 1). Dette ses på spændingsomstilleren S, som befinder sig i rummet for lysnetledningen i kabinettets underdel. Værdien af den lokale lysnetspænding skal være udfor mærket. Hvis dette ikke er tilfældet, drejes spændings-omstilleren med en mønt.

Batterier: (fig. 1)

6 stk. 1,5 Volt (60 × 32 mm) batterier anbringes som vist i batterirummet i kabinettets underdel. Grammofonen fungerer både på lysnet og batteri. Omskiftning fra batteri- til lysnetdrift sker automatisk, når stikket på lysnetledningen sættes i lysnetbøsningen på apparatet. Når stikket atter udtages, skiftes der til batteridrift.
Hvis apparatet udelukkende anvendes på lysnettet, eller hvis det ikke er i brug i længere tid, anbefales det at fjerne batterierne for at undgå lækage fra disse.
Låghøjttalerne fjernes ved samtidig indtrykning af de to knapper på siden af kabinettet (fig. 2A). Adskillelse sker som vist i fig. 2B og 2C. Ved afspilning af monofoniske plader er denne adskillelse ikke nødvendig.
Den venstre højttaler forbindes til bøsning A, og den højre til bøsning B (fig. 3).
(Typeskiltet er anbragt i Ledningsrummet).

INSTALLAZIONE

Togliere la protezione in plastica per il trasporto dal piatto giradischi. Per togliere il piatto giradischi, togliere il copripiatto in gomma spingere la staffa, visibile attraverso un foro, nella direzione della freccia, ed alzare nello stesso tempo il piatto giradischi.
Controllate che il numero indicato sul commutatore S (posto nel vano per i cavi sulla parte inferiore della base di appoggio) corrisponda alla tensione di rete locale. Se ciò non fosse, girate il commutatore di tensione con una moneta finché non appare l'esatto valore di tensione.

Funzionamento a batteria (fig. 1)

Sistemate sei pile da 1,5 V (60 × 32 mm) nella posizione indicata sull'apposito scomparto, nella parte inferiore della base di appoggio. La fonovaligia funziona sia a batterie che a eta-luce
Il passaggio dall'alimentazione a batteria a quella di rete è automatico, qualora si colleghi la spina alla presa; con l'operazione inversa si otterà il rinserimento delle batterie.
Quando non si usa l'apparecchio a pile per lungo tempo, è consigliabile togliere le batterie dallo scomparto per impedire l'eventuale esaurimento.
Premete contemporaneamente i due bottoni situati sui pannelli laterali e togliete il coperchio dal giradischi (fig. 2A). Separate le due parti come dalle figure 2B e 2C. Quest'ultima operazione non è essenziale quando si suonano dischi monofonici.
Collegate la spina dell'altoparlante sinistro alla presa A e quella dell'altoparlante destro alla presa B (fig. 3).

INSTALLATION

Avlägsna de skumplastbitar som sitter mellan skivtallriken och däcket. För att kunna avlägsna skivtallriken, måste först gummimattan tagas bort och därefter skall armen som är synlig genom hålet skjutas i pilens riktning samtidigt som tallriken lyfts uppåt.

Nätspänning

Kontrollera först att apparaten är inställd för rätt spänning (fig. 1). Nätspänningsomkopplaren S är placerad i facket för nätsladden på apparatens undersida. Kontrollera att siffrorna framför markeringen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Behöver omställning ske vrids omkopplaren med ett mynt till rätt läge.

Batterier (fig. 1)

Lägg in sex stycken 1,5 V batterier (60 × 32 mm) enligt anvisningarna i batterifacket på apparatens undersida.
Elgrammofonen kan antingen anslutas till elnätet eller drivas av batterier.
Omkoppling till nätdrift sker automatiskt när nätsladden ansluts. Då nätanslutningen bryts kopplas batterierna tillbaka.
Skall elgrammofonen under en längre tid stå oanvänd eller drivas från elnät bör batterierna plockas ur så att läckande batterier inte kan åstadkomma skada i apparaten.
Lossa högtalarna från grammofonen genom att på en gång trycka in de två knapparna i apparatens kortsidor (fig. 2A). Skilj de två delarna från varandra enligt anvisningarna i fig. 2 B och 2 C. Sker avspelning i mono är det inte nödvändigt att flytta isär högtalarna.
Anslut den vänstra högtalaren till kontakt A och den högra högtalaren till kontakt B (fig. 3).
(Apparatens typbeteckning finns angiven i sladdfacket).

INSTALLASJON

Fjern skumplasten som beskytter platetallerkenen. Platetallerkenen tas av ved å fjerne gummimatten og ved å skyve en brakett som synes gjennom et hull i platetallerkenen, i pilens retning. Samtidig løftes tallerkenen opp.
Kontroller at apparatet er stillet inn på korrekt nettspenning (fig. 1). Tallet på spenningsvelgeren S plasert i oppbevaringsrommet for nettkabelen i bunnen på apparatet, må stemme overens med den lokale nettspenning. Hvis dette ikke er tilfelle dreies spenningsvelgeren med en mynt til riktig stilling.

Batteridrift: (fig. 1)

Plaser seks 1,5 V batterier (60 × 32 mm) som vist i batterirommet i bunnen på apparatet. Grammofonen kan drives både på nett og batteri. Apparatet slåes automatisk over til batteridrift når nettledningen taes ut av støpslet, og automatisk over til nettdrift når nettstøpslet settes i vegguttaket. Hvis apparatet ikke benyttes på batteri eller ikke brukes i det hele tatt i en lengere tid, bør batteriene taes ut av batterirommet for å unngå skader fra en mulig batterilekkasje. Lokket over platespilleren taes av ved å trykke inn de to knappene i sidepanelet samtidig og å løfte lokket rett opp (fig. 2A). De to delene taes fra hverandre som vist i fig. 2 B og 2 C. Hvis man skal spille mono plater er det ikke nødvendig å ta de to delene fra hverandre. Pluggen på venstre høytaller tilkobles sokkel A og pluggen på høyre høyttaler tilkobles sokkel B (fig. 3). (Typeskillet finnes i oppbevaringsrommet for nettkabelen).

ASENNUS

Poistakaa ensin levylautasen vaahtomuovinen kuljetustuki. Irrottaessanne levylautasta poistakaa levylautasen päällä oleva kumimatto ja työntäkää tämän jälkeen kolosta näkyvää pidikettä nuolen suuntann ja nostakaa levylautasta samanaikaisesti ylöspäin.
Tarkistakaa onko laite asetettu oikealle verkkojännitteelle. (Kuva 1). Verkkojohdon kotelossa alustan pohjassa olevan jännitteenvaihtokiekon S merkin kohdalla olevan numeron täytyy vastata paikallista verkkojännitettä. Ellei näin ole, kiertäkää jännitteenvaihtokiekkoa kolikolla oikeaan asentoon.

Paristokäyttö: (kuva 1)

Asettakaa kuusi 1,5 V paria (60 × 32 mm) alustan pohjassa olevaan paristokoteloon siellä olevien ohjeiden mukaan. Levysoitinvahvistin toimii sekä verkosta että paristoista. Kytkentä paristokäytöstä verkkokäyttöön tapahtuu automaattisesti kytkemällä pistoke seinärasiaan; kun pistoke irrotetaan seinärasiasta paristot kytkeytyvät automaattisesti. Ellei laitetta käytetä paristoista tai sitä ei käytetä lainkaan pitempään aikaan, on suositeltavaa poistaa paristot kotelosta vuotovaaran välttämiseksi.
Painakaa sivuissa olevaa kahta painiketta samanaikaisesti ja irrottakaa levysoittimen kansi (kuva 2 A). Irrottakaa molemmat osat toisistaan kuvien 2 B ja 2 C mukaisesti. Tämä toimenpide ei ole tarpeellinen soitettaessa monolevyjä.
Kytkekää vasemman kaiuttimen pistoke koskettimeen A ja oikean kaiuttimen pistoke koskettimeen B (kuva 3). (Tunnuslipuke sijaitsee verkkojohtolokerossa).

OPERATION

1. Place a record on the turntable and select the correct speed (For 45 r.p.m. records with large centre hole use the adaptor).
2. Switching on: take the arm from the support and move it gently towards the outside of the apparatus until a soft click is heard; the turntable starts revolving and the amplifier is switched on.
3. Place the pick-up on the desired band of the record.
4. and 5. Adjust the volume levels for left and right hand channels respectively.
6 and 7. Adjust the tone colours for left and right hand channels respectively.
At the end of the record the apparatus switches off automatically.

NOTE : Some of the associated items mentioned in this booklet may not be available in every country, but your dealer will be pleased to advise you on enlarging your range of equipment.

To switch off before the record is finished: Just lift the arm from the record and move it to the centre until a click is heard Replace the arm on the support.

MAINTENANCE

The apparatus does not require any maintenance but it is recommended to have the stylus checked by your dealer at regular intervals (e.g. once a year).
When the pick-up head is replaced either type GP200 or GP 204 or GP 205 or GP 224 can be used.

BEDIENING

1. Leg een grammofoonplaat op de draaitafel en kies de juiste snelheid. Gebruik voor 45-toerenplaten met groot middengat het aanpassingsstuk.
2. Inschakelen: Neem de opneemarm van de steun en beweeg hem naar rechts tot een zachte klik wordt gehoord; de draaitafel begint te draaien en de versterker is ingeschakeld.
3. Zet het opneemelement op het gewenste gedeelte van de plaat.
4. + 5. Regel de geluissterkte voor linker- en rechterkanaal.
6. + 7. Stel de klankkleur in voor respectievelijk linker- en rechterkanaal. Aan het einde van de plaat schakelt het apparaat automatisch uit. Onderbreken tijdens het spelen kan geschieden door het opneemelement van de plaat te lichten en het naar het midden te bewegen tot een klik wordt gehoord.

ONDERHOUD

Het apparaat vereist geen onderhoud maar u wordt aangeraden de naald regelmatig te laten controleren (bijv. 1 maal per jaar).
Wanneer het opneemelement wordt vervangen, kan een van de volgende typen worden toegepast:
GP200, GP 204, GP 205 of GP 224.

BEDIENUNG

1. Schallplatte auf den Teller legen und die erforderliche Drehzahl wählen. Für 45 UpM-Platten mit großem Mittelloch Bobby verwenden.
2. Tonarm vorsichtig nach außen schwenken bis Einschaltgeräusch zu hören ist. Mit dem Laufwerk wird gleichzeitig der Verstärker eingestellt.
3. Tonarm auf den gewünschten Teil der Platte aufsetzen.
4. und 5. Die gewünschte Lautstärke für den linken und rechten Kanal wählen.
6. und 7. Die Klangfarbe für den linken und rechten Kanal einstellen. Am Ende der Schallplatte schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Wenn das Abschalten vorher gewünscht wird, ist der Tonarm von der Platte abzuheben und zur Plattenmitte zu schwenken bis ein Klicken hörbar wird. Danach ist der Tonarm auf die Stütze abzulegen.

WARTUNG

Der Mechanismus des Plattenspielers bedarf keinerlei Wartung. Die Abtastnadel unterliegt nur geringer Abnutzung; es ist jedoch empfehlenswert, sie in bestimmten Zeitabständen (z.B. jährlich) vom Händler überprüfen zu lassen.
Soll der Tonkopf ausgetauscht werden, können die Typen GP 200, GP 204, GP 205 oder GP 224 verwendet werden.

FONCTIONNEMENT (fig. 3)

1. Placer un disque sur le plateau et choisir la vitesse correspondante.
2. Mettre en service, en tirant délicatement le bras vers l'extérieur jusqu'au déclic : le plateau se met à tourner et l'amplificateur est en service.
3. Amener le bras au-dessus du disque à l'endroit désiré.
4. et 5. Régler le volume sonore, respectivement des canaux gauche et droit.
6. et 7. Ajuster la tonalité, respectivement des canaux gauche et droit.

Le plateau et l'amplificateur s'arrêtent automatiquement en fin de disque. Pour arrêter en cours de disque, soulever le bras, le déplacer vers le centre du disque jusqu'à ce que l'arrêt automatique fonctionne puis reposer le bras sur son support.

REMARQUE

Étant donné qu'une pointe de lecture usée détériore vos disques, faites-la vérifier régulièrement par votre revendeur (au moins une fois par an).
Pour remplacer la tête de pick-up, utiliser l'un des types GP 204, GP 205 GP 200 ou GP 224.

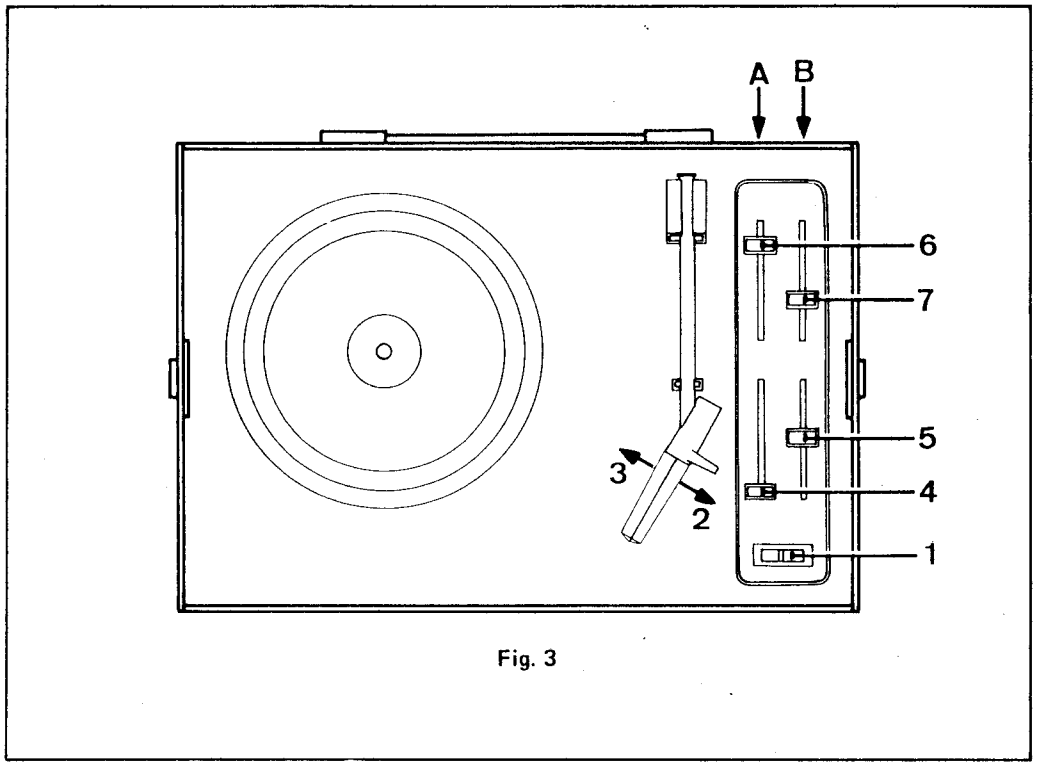


Fig. 3

MANEJO

1. Coloque un disco sobre el plato giradiscos y seleccione la velocidad correspondiente. Para los discos de 45 rpm con gran orificio central, utilice el adaptador.
2. Puesta en conectado: Tome el brazo fonocaptor de su soporte y muévalo suavemente hacia el exterior del aparato hasta que oiga un click suave; el plato giradiscos comienza a dar vueltas y el amplificador queda conectado.
3. Coloque la aguja fonocaptora sobre el surco deseado del disco.
4. y 5. Ajuste el volumen sonoro para los canales izquierdo y derecho, respectivamente.
6. y 7. Ajuste la tonalidad para los canales izquierdo y derecho, respectivamente.

Al terminar el disco, el aparato se desconecta automáticamente. Para desconectar antes de que termine el disco: Basta levantar el brazo del disco y llevarlo hacia el centro de éste hasta que se oiga un " clic ". Vuelva a colocar el brazo en el soporte.

ENTRETENIMIENTO

Este aparato no requiere ningún entretenimiento, pero se le recomienda que haga comprobar la aguja por el concesionario a intervalos regulares (por ejemplo, una vez al año).
Para substituir la cabeza fonocaptora puede usarse uno de los tipos siguientes: GP 200, GP 204, GP 205 o GP 224.

FUNZIONAMENTO

1. Appoggiate un disco sul piatto giradischi e scegliete la giusta velocità. Per i dischi a 45 giri con foro largo usate l'adattatore
2. Accendete l'apparecchio, sollevate il braccio dall'apposito supporto e spostatelo delicatamente verso l'esterno del piatto finché non sentirete un piccolo scatto; il piatto comincerà a girare ed entrerà in funzione anche l'amplificatore.
3. Appoggiare il pick-up sul solco desiderato.
4 e 5. Regolate il volume sia per il canale sinistro che per quello destro.
6 e 7. Regolate il tono sia per il canale sinistro che per quello destro.

Alla fine del disco l'apparecchio si ferma automaticamente. Per fermare l'apparecchio prima che il disco finisca, è sufficiente alzare il braccio dal disco e spostarlo verso il centro fino a sentire uno scatto. Appoggiare di nuovo il braccio del pick-up sul supporto.

MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione specifica, ma raccomandiamo di far controllare dal Vostro rivenditore la puntina ad intervalli regolari (p.e. una volta all'anno).
Se si procede al cambio della testina consigliamo l'uso di una delle seguenti: GP 200, GP 204, GP 205 o GP 224.

BETJENING

1. Plaser platen på platetallerkenen og velg korrekt hastighet. For 45 r.p.m. plater med stort senterhull brukes den store senterspindelen.
2. Apparatet slåes på ved å løfte armen ut av støtten og å trekke den forsiktig utover til et klikk høres, platetallerkenen begynner å dreie og forsterkeren er slått på.
3. Pick-upen plaseres på det ønskede sted på platen.
4 og 5. Justering av lydvolumet for respektive venstre og høyre kanal.
6 og 7. Justering av klangfargen for respektive venstre og høyre kanal.

Når platen er ferdig spilt, slås spenningen automatisk av med frikopling av drivhjulet. Skal apparatet slås av før platen er ferdig spilt, løftes tonearmen og føres inn mot sentrum til et klikk høres. Tonearmen settes tilbake i støtten igjen.

VEDLIKEHOLD

Apparatet trenger ikke noe spesielt vedlikehold men det anbefales at De får Deres forhandler til å kontrollere stiften ved jevne mellomrom (f. eks. en gang hvert år).
Skal pick-up hodet skiftes ut kan en av de følgende type benyttes:
GP 200 - GP 204 - GP 205 - GP 224.
Trekk apparatets nettplugg ut av veggkontakten når apparatet ikke er i bruk.

BETJENING

1. Anbring en plade på pladetallerkenen og indstil til den rigtige hastighed. Ved " 45 "- plader med stort centerhul anvendes den medfølgende adapter.
2. Tænd: Løft pick-uparmen fri af støtten og før den forsigtigt mod højre indtil der høres et svagt klik. Herved tændes forstærkeren, og grammofonen kører.
3. Anbring pick-up' en det ønskede sted på pladen.
4-5. Den ønskede lydstyrke indstilles med knapperne 4 og 5 for venstre h.h.v. højre kanal.
6-7. Den ønskede klangfarve indstilles med knapperne 6 og 7 for venstre h.h.v. højre kanal.

VEDLIGEHOLDELSE

Apparatet kræver ingen vedligeholdelse, men det anbefales med jævne mellemrum at få pick-upnålen kontrolleret hos Deres forhandler (f. eks. en gang om året).
Hvis pick-up' en skal udskiftes kan en af følgende typer anvendes: GP 200, GP 204, GP 205 eller GP 224.
Efter færdigafspilning afbrydes grammofonværk og forstærker automatisk. Ved afbrydelse inden færdigafspilning, føres pick-uparmen mod venstre, indtil der høres et klik.
Efter færdigafspilning anbringes pick-uparmen igen i sin støtte.
Når grammafonen ikke er tilsluttet lysnettet udtages netledning af apparatet.

NÄR NI SKALL SPELA EN SKIVA

1. Lägg en skiva på skivtallriken och välj rätt hastighet. För 45-varvsskivor med stort centrumhål används adaptern.
2. Lyft tonarmen från sitt stöd och starta genom att föra armen utåt tills ett klick hörs. Härvid börjar skivtallriken snurra och förstärkaren kopplas till.
3. För in tonarmen över skivan och lägg försiktigt ner den i önskat spår.
4. och 5. Ställ in ljudstyrkan för höger och vänster kanl.
6. och 7. Justera tonkontrollerna för höger och vänster kanal så att önskad klangfärg erhålls.

När skivan är slutspelad stängs grammofonen av automatiskt.
För avstängning under pågående spelning, lyft upp tonarmen och för den in mot centrum tills ett klick hörs. Lägg tonarmen på stödet.

UNDERHÅLL

Den här elgrammofonen är konstruerad så att den inte skall behöva någon speciell skötsel. Det är dock lämpligt att regelbundet, exempelvis en gång om året, låta Er radiohandlare kontrollera nålen.
Behöver tonhuvudet bytas rekommenderas någon av följande typer: GP 200, GP 204, GP 205, eller GP 224.
När grammofonen inte används skall nätsladden avlägsnas ur grammofonens nätuttag.

KÄYTTÖ

1. Asettakaa levy levylautaselle ja valitkaa oikea nopeus. 45 r/min levyille, joissa on suurikeskiöreikä, on käytettävä levykeskiötä.
2. Virran kytkentä: Nostakaa äänivarsi telineestään ja siirtäkää se kevyesti laitteen ulokopuolelle kunnes pieni napsaus kuuluu; levylautanen alkaa pyöriä ja vahvistimeen kytkeytyy virta.
3. Asettakaa äänirasia haluttuun kohtaan levyä.
4. ja 5. Säätäkää vasemman ja oikean kanavan äänen voimakkuus halutuksi.
6 ja 7. Säätäkää vasemman ja oikean kanavan äänen sävy halutuksi.

Virta katkeaa laitteesta automaattisesti levyn loputtua. Katkaistaksenne virran ennen levyn loppua nostakaa äänivarsi levyltä ja siirtäkää se levyn keskustaan kunnes napsaus-kuuluu. Asettakaa, äänivarsi telineeseensä.

HOITO

Laite ei tarvitse hoitoa, mutta on suositeltavaa antaa myyjänne tarkistaa neulan kunto säännöllisin väliajoin (esim. kerran vuodessa).
Kun äänirasia vaihdetaan, voidaan seuraavia malleja käyttää:
GP 200, GP 204, GP 205 ja GP 224.
Irrottakaa verkkopistoke seinärasiasta lopettaessanne levysoittimen käytön.